

CultureTalk Turkey Video Transcripts: <http://langmedia.fivecolleges.edu>
A Trip to Paris

Turkish transcript:

A: (duyulmuyor)...bahsedebilir misiniz?

B: Evliyim. İki oğlum var. Büyük oğlum İş Bankası'nda, evli bir tane çocuğu var. Küçük oğlum Paris'te evli. Bir kızımız var.

A: Peki o küçük oğlunuz ne yapıyor Paris'te?

B: Paris'te şu anda okumakta. Bir de çalışıyor.

A: Siz gittiniz mi Paris'e?

B: Gittim. Bir ay kaldım ve kuaföre gittim. Baktım oradaki kuaförlere ve çok hoşuma gitti. Fön hiç yok. Jöleyle şekillendirip saçları bırakıyorlar.

A: Fön çekmiyorlar mı?

B: Fön yok orada ve çok şaşırdım.

A: Zararlı olduğu için mi?

B: Tabi ki saçları kırdığı için fön çekilmiyor orada.

A: Peki daha mı pahalıydı Türkiye'den?

B: Evet orası daha pahalı.

A: Başka ne gibi beğendiniz mi Paris'i.

B: Evet çok beğendim çok güzel bir yer.

A: Ne kadar kaldınız?

B: Bir ay kaldım ve tekrar gitmeyi de düşünüyorum.

A: Oğlunuz da orada tekrar giderseniz

B: Evet

A: Peki teşekkür ederim

B: Ben de teşekkür ediyorum

English translation:

A: Could you tell us . . . (inaudible)?

B: I am married. I have two sons. My elder son is [working] in İş Bankası, married with two kids. My younger son is married in Paris. We have a daughter.

A: What does your younger son do in Paris?

B: He goes to school in Paris. He is also working.

A: Have you been to Paris?

B: I have. I stayed for a month, and I went to a hairdresser. I looked into the hairdressers there and really liked them. There is no hair-straightening. They shape hair with hair gel and leave the hair as it is.

A: They don't straighten hair?

B: There is no straightening - I was shocked.

A: Because it is harmful?

B: They don't do straightening because it causes split ends.

A: Is it more expensive than Turkey?

B: Yes, it is more expensive there.

A: And what else? Did you like Paris?

B: Yes. I really liked it. It is such a beautiful place.

A: How long did you stay?

B: I stayed there for a month, and I am planning to go there again.

A: Your son is there; you would go again.

B: Yes.

A: Thank you.

B: I thank you, too.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated